

Le Service des délégués commerciaux du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), de concert avec des organismes partenaires des secteurs public et privé, est prêt à aider les entreprises canadiennes qui veulent élargir leurs marchés d'exportation en Turquie.

## Organismes partenaires

### Exportation et développement Canada

Exportation et développement Canada (EDC) entretient depuis longtemps des liens commerciaux avec la Turquie. L'organisme a joué un rôle clé dans la plupart des grands projets d'immobilisations auxquels ont participé des exportateurs et des investisseurs canadiens. Des petites et moyennes entreprises telles que Technomarine ont aussi fait appel aux services d'EDC pour la réalisation de projets d'envergure moindre.

Au cours des trois dernières années (2000-2002), la valeur annuelle moyenne des opérations d'EDC en Turquie a dépassé 300 millions de dollars, ce qui fait de ce pays un des plus importants marchés pour EDC en Europe centrale et en Europe du Sud-Est.

### Pour plus de renseignements, communiquez avec :

M. Luc Dupont, directeur, Turquie et Europe du Sud  
 tél. : (613) 598-2860  
 courriel : ldupont@edc-see.ca  
 site Web : [www.edc.ca](http://www.edc.ca)

### Conseil d'affaires Canada-Turquie

Créé en 2002 par plusieurs grandes entreprises canadiennes ayant des intérêts commerciaux en Turquie, le Conseil d'affaires Canada-Turquie (CACT) travaille à promouvoir les échanges bilatéraux et les investissements entre la Turquie et le Canada, et fournit à ses membres de l'information essentielle sur les occasions d'affaires et les stratégies à adopter pour réussir en Turquie et dans les marchés tiers. Le partenaire turc du CACT est le Conseil des relations économiques extérieures de la Turquie (DEİK) tandis que Manufacturiers et Exportateurs du Canada assure le secrétariat de l'organisme.

Le Conseil a pour objectifs de promouvoir les échanges bilatéraux et les investissements entre le Canada et la Turquie; fournir un centre des ressources et un cadre pour l'échange d'information; faciliter le transfert vers la Turquie de la technologie et des connaissances spécialisées du Canada en favorisant la conclusion d'alliances stratégiques entre des entreprises canadiennes et turques; et faire campagne en faveur du commerce canado-turc auprès de tous les ordres de gouvernement.

### Pour plus de renseignements, communiquez avec :

Le CACT  
 courriel : [info@ctbc.ca](mailto:info@ctbc.ca)  
 site Web : [www.ctbc.ca](http://www.ctbc.ca)

### PCI de l'ACDI

Le Programme de coopération industrielle de l'Agence canadienne de développement international (PCI de l'ACDI) offre un appui

financier et des conseils aux entreprises du Canada qui veulent exercer des activités commerciales à long terme dans des pays comme la Turquie. Le Programme réduit les risques auxquels s'exposent les entreprises canadiennes en assumant une partie des coûts liés à la conduite d'affaires dans les pays en développement.

Depuis la mise en œuvre du Programme en 1978, 101 projets d'une valeur d'environ 24,2 millions de dollars ont été approuvés pour la Turquie. Approximativement 14 projets sont en cours de réalisation et deux projets éventuels en sont à l'étape de la planification.

Les entreprises canadiennes devraient consulter le site Web [www.acdi-cida.gc.ca/pci](http://www.acdi-cida.gc.ca/pci) pour déterminer si leurs projets sont admissibles à l'aide prévue par le PCI de l'ACDI.

### Pour plus de renseignements, communiquez avec :

Céline Boies, gestionnaire de programme pour la Turquie, PCI de l'ACDI  
 tél. : (819) 997-0569  
 téléc. : (819) 953-5024  
 courriel : [celine\\_boies@cida-acdi.gc.ca](mailto:celine_boies@cida-acdi.gc.ca)

### Corporation commerciale canadienne

À titre d'organisme canadien de passation de contrats d'exportation, la Corporation commerciale canadienne (CCC) se spécialise dans la vente aux gouvernements étrangers. La CCC assure des services de négociation des contrats d'exportation, et ses efforts permettent souvent aux exportateurs d'obtenir une dispense de cautionnement d'exécution, des garanties de paiement anticipé et des modalités contractuelles généralement plus favorables. La CCC peut aussi permettre aux exportateurs d'obtenir un préfinancement des exportations auprès de sources commerciales. Au besoin, la CCC fait office de maître d'œuvre pour les arrangements intergouvernementaux appropriés, ce qui renforce la crédibilité de l'exportateur et inspire confiance aux clients.

### Pour plus de renseignements, communiquez avec :

La CCC  
 tél. : (613) 996-0034 ou 1 800 748-8191  
 téléc. : (613) 995-2121  
 site Web : [www.ccc.ca](http://www.ccc.ca)

### Principaux contacts et sites Web

■ Ambassade du Canada  
 Nenehatun Caddesi, N° 75, G.O.P. 06700  
 Ankara, Turquie  
 tél. : (011-90-312) 459-9351  
 téléc. : (011-90-312) 459-9365  
[www.dfait-maeci.gc.ca/ankara](http://www.dfait-maeci.gc.ca/ankara) ou  
[www.infoexport.gc.ca/tr](http://www.infoexport.gc.ca/tr)

■ Jennifer Barbarie, conseillère commerciale, ambassade du Canada  
 tél. : (011-90-312) 459-9350  
 téléc. : (011-90-312) 459-9365  
 courriel : [jennifer.barbarie@dfait-maeci.gc.ca](mailto:jennifer.barbarie@dfait-maeci.gc.ca)



canadaeuropa.gc.ca

Ensemble ... dans un monde

Together ... in a world

■ David Clendenning, délégué commercial (Turquie, Chypre et Malte), Direction des pays baltes, de l'Europe centrale et de la Méditerranée orientale (REC), MAECI, Ottawa  
 tél. : (613) 996-4484  
 téléc. : (613) 995-8756  
 courriel : [david.clendenning@dfait-maeci.gc.ca](mailto:david.clendenning@dfait-maeci.gc.ca)

### CANADA

■ Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : [www.dfait-maeci.gc.ca](http://www.dfait-maeci.gc.ca)

■ Service des délégués commerciaux du Canada : [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

■ Strategis d'Industrie Canada : <http://strategis.gc.ca>

■ Centre des occasions d'affaires internationales : [www.coai.gc.ca](http://www.coai.gc.ca)

■ Programme de développement des marchés d'exportation : [www.infoexport.gc.ca/programs-f.asp](http://www.infoexport.gc.ca/programs-f.asp)

■ Équipe Canada Inc : [exportsource.gc.ca](http://exportsource.gc.ca) (1 888 811-1119)

### Consultez le site [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

pour vous brancher à votre Délégué commercial virtuel, nouveau service en ligne permettant aux entreprises canadiennes inscrites d'avoir accès à de l'information commerciale et à des études de marchés, ainsi que de faire des demandes de services dans les bureaux commerciaux du Canada, répartis dans 140 villes partout dans le monde.

### TURQUIE

■ Institut de statistique de la Turquie : [www.die.gov.tr/ENGLISH/](http://www.die.gov.tr/ENGLISH/)

■ Sous-secrétariat turc du commerce extérieur : [www.dtm.gov.tr/engmenu.htm](http://www.dtm.gov.tr/engmenu.htm)

■ Sous-secrétariat turc du Trésor, Direction générale de l'investissement étranger : [www.investinginturkey.gov.tr](http://www.investinginturkey.gov.tr)

■ Banque centrale de la République turque : [www.tcmb.gov.tr/new/eng/index.html](http://www.tcmb.gov.tr/new/eng/index.html)

■ Renseignements généraux sur la Turquie : [www.turkey.com/](http://www.turkey.com/)

■ République turque (liens divers) : [www.oib.gov.tr/links.htm](http://www.oib.gov.tr/links.htm)

■ Ministère turc du Tourisme : [www.turizm.gov.tr](http://www.turizm.gov.tr)

■ Foreign Economic Relations Board of Turkey (DEİK) : [www.deik.org](http://www.deik.org)

■ Turkish Industrialists' and Businessmen's Association : [www.tusiad.org/english.nsf](http://www.tusiad.org/english.nsf)

■ Istanbul Chamber of Industry : [www.iso.org.tr](http://www.iso.org.tr)

## Fukuoka Gift Fair 2003 au Japon

# Fukuoka, une ville attrayante

Fukuoka, ville dans le Sud du Japon, fait fonction de principal centre de la région de Kyushu, marché de 15 millions d'habitants dont le PIB dépasse celui de la Corée du Sud et de Taiwan, et atteint presque le même niveau que celui de l'Australie.

Fukuoka entretient traditionnellement des liens étroits avec l'Asie — la ville est en réalité plus proche de Séoul que de Tokyo. Elle a de longs antécédents d'échanges avec la Chine et la Corée, et elle a été élue « ville à la meilleure qualité de vie » en Asie par Asiaweek en 1997, 1998 et 2000, en raison de ses faibles coûts de logement, du niveau d'instruction élevé de la population, d'un environnement naturel riche et diversifié, des caractéristiques urbaines attrayantes, des installations d'amusement et d'une culture traditionnelle. Elle constitue aussi un endroit prisé pour la commercialisation à titre expérimental grâce à sa densité démographique, à son réseau de distribution, à la facilité de diffusion de

l'information et à la sensibilité des consommateurs aux nouvelles tendances.

### Débouchés

La Fukuoka Gift Fair 2003 (anciennement connue sous le nom de Fukuoka International Trade Fair) aura lieu à Fukuoka du 11 au 14 septembre 2003. Il s'agit d'une manifestation biennale comportant approximativement 400 kiosques d'exposants venus de 40 pays et attirant 80 000 visiteurs. La foire met l'accent sur les articles cadeaux comme les aliments et les vins gastronomiques, les accessoires, les articles d'intérieur et divers biens de consommation.

La foire cible un auditoire composite formé à la fois d'entreprises et de visiteurs d'intérêt général, en autorisant des ventes directes aux visiteurs les « jours publics » (13 et 14 septembre). La manifestation jouit d'une bonne réputation auprès des importateurs locaux de biens de consommation canadiens, et de nombreux participants



estiment que les ventes directes au public leur permettent de recouvrer leurs frais de kiosque. Ces ventes donnent également aux exposants la possibilité d'obtenir des consommateurs une rétroaction de première main sur leurs produits. Les entreprises qui présentent des produits

canadiens sont généralement regroupées pour former un « Coin du Canada ». La date de clôture de l'inscription est le 31 mars 2003.

Dans le cas des produits alimentaires, les exportateurs doivent respecter les exigences habituelles du Japon sur les produits d'importation; une bonne planification s'impose donc. En ce qui concerne les entreprises cherchant à repérer des importateurs locaux, il est recommandé de communiquer à l'avance avec les importateurs éventuels (le consulat du Canada à Fukuoka peut fournir une liste) pour leur donner des renseignements sur les produits et, si possible, pour convenir du temps pour la rencontre.

Pour plus de renseignements sur la foire, cliquer sur [www.fukuokafair.com/english/index.html](http://www.fukuokafair.com/english/index.html) ou communiquer avec M<sup>me</sup> Tomiko Miyakawa, courriel : [info@fukuokafair.com](mailto:info@fukuokafair.com) et en faire parvenir une copie au consulat du Canada à Fukuoka, courriel : [fkoka@dfait-maeci.gc.ca](mailto:fkoka@dfait-maeci.gc.ca) ✱

## Les entreprises canadiennes ont tout exposé Marché des TIC en Chine

Les entreprises canadiennes sont à l'œuvre sur le marché très attrayant des technologies de l'information et des communications (TIC) en Chine et à Hong Kong, où elles ont participé à trois foires commerciales. D'autres manifestations de ce type sont au programme.



### PT/Expo Comm China 2002

Tenue à Beijing (29 oct.–2 nov.), c'est la plus importante manifestation du secteur des télécommunications en Asie. Le pavillon du Canada, situé à un emplacement stratégique, avec ses 13 exposants canadiens,

a attiré des milliers de visiteurs. Selon un sondage mené après la manifestation, la plupart des entreprises canadiennes ont estimé que leur participation au pavillon du Canada avait été très rentable.

L'ambassade du Canada a organisé un colloque technique et une réception de réseautage pour donner aux entreprises canadiennes l'occasion de resserrer les liens avec leurs interlocuteurs chinois. Pour plus de renseignements, communiquer avec M<sup>me</sup> Rosaline Kwan, courriel : [rosaline.kwan@dfait-maeci.gc.ca](mailto:rosaline.kwan@dfait-maeci.gc.ca) ou M<sup>me</sup> Agnes Cui, courriel : [haixia](mailto:haixia).

[cui@dfait-maeci.gc.ca](mailto:cui@dfait-maeci.gc.ca) à l'ambassade du Canada à Beijing, tél. : (011-86-10) 6532-3536.

### China Hi-tech Fair (CHTF)

Tenu à Shenzhen (12-17 oct.), CHTF a attiré 88 délégations venues de 40 pays et régions, composées de 3 691 exposants et de 1 124 investisseurs. La délégation du Canada comprenait 12 organisations exposantes et 6 entreprises en visite, pour un total de 58 représentants.

Le consulat général du Canada à Guangzhou a contribué à élaborer un programme complet à l'intention des participants canadiens, dont le Canada-China Hi-tech Seminar (colloque Canada-Chine sur les technologies de pointe) et d'autres manifestations de réseautage. Selon les entreprises exposantes, leur participation à CHTF 2002 a connu

voir page 7 — Des TIC